



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
18 November 2002
Russian
Original: Spanish

Третий комитет

Краткий отчет о 32-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу 1 ноября 2002 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Венавезер (Лихтенштейн)

Содержание

- Пункт 105 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (*продолжение*)
- Пункт 109 повестки дня: Вопросы прав человека (*продолжение*):
 - a) осуществление документов по правам человека (*продолжение*)
 - d) всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 105 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (продолжение) (A/C.3/57/L.25)

Проект резолюции A/C.3/57/L.25: Права ребенка

1. **Г-жа Серено** (Уругвай) от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, а также Европейского союза представляет проект резолюции и сообщает, что к странам – его авторам присоединились также Австралия, Австрия, Андорра, Бангладеш, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Исландия, Кабо-Верде, Камерун, Кипр, Китай, Конго, Кыргызстан, Литва, Монако, Намибия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Польша, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Украина Хорватия, Чешская Республика и Эстония. Оратор поясняет, что речь идет об общей резолюции, в которой наряду с некоторыми новыми положениями рассматриваются вопросы, нашедшие отражение в заключительном документе двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшейся в мае прошлого года. Она отметила также, что, поскольку консультации по проекту резолюции еще не завершились, то ее окончательный текст предполагается представить согласно результатам переговоров.
2. **Председатель** объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединяются Азербайджан, Армения, Бенин, Буркина-Фасо, Индонезия, Казахстан, Камерун, Либерия, Лихтенштейн, Малави, Мали, Монголия, Намибия, Нигерия, Словения и Швейцария.

Пункт 109 повестки дня: Вопросы прав человека (продолжение)

а) осуществление документов по правам человека (продолжение) (A/C.3/57/L.30)

Проект резолюции A/C.3/57/L.30: Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания

3. **Г-н Стагно** (Коста-Рика) представляет проект резолюции от имени ее авторов, к которым присоединились Антигуа и Барбуда, Тимор-Лешти и Монголия, и отмечает, что, принимая проект резолюции, Третий комитет официально принимает факультативный протокол к Конвенции против пыток, создающий действенный механизм осуществления надзора за местами заключения. Этот механизм будет состоять из нового подкомитета по предотвращению пыток и национальных комитетов, в задачу которых входит периодическое посещение мест заключения в государствах – участниках протокола. Протокол представляет собой новое "поколение" документов по правам человека, цель которых – достижение сотрудничества между государствами, а не конфронтация между ними.
4. Оратор отмечает, что ряд делегаций выразили сожаление по поводу того, что ни Комиссия по правам человека, ни Экономический и Социальный Совет не пришли к консенсусу в ходе рассмотрения факультативного протокола. Со своей стороны, Коста-Рика приветствовала бы достижение консенсуса, но убеждена, что текст представленного на рассмотрение документа, окончательная редакция которого – результат длительного и всестороннего обсуждения, является наилучшим вариантом достижения согласия. Абсолютное большинство делегаций, к которым присоединяются все новые и новые делегации, выступают в поддержку проекта каждый раз, как он выносится на голосование. Поэтому настало время выслушать то большинство международного сообщества, которое стремится выработать эффективный механизм предотвращения пыток.
5. **Председатель** сообщает, что Либерия присоединяется к авторам проекта резолюции.
6. **Г-н Томошиге** (Япония) с сожалением замечает, что до сих пор не проведены открытые неформальные консультации по проекту резолюции, несмотря на то что ряд делегаций обращались с таким предложением к странам – авторам проекта резолюции. Поскольку все государства-члены участвуют в создании нового документа по правам человека, рассмотрение относящихся к проекту вопросов должно быть транспарентным и открытым. Япония вновь обращается к авторам проекта с предложением провести неформальные консультации и в соответствии со статьей 153 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи просит Генерального секретаря изложить через посредство Председателя Третьего комитета последствия проекта резолюции для бюджета по программам. Такова практика разработки новых документов по правам челове-

ка, которой, к примеру, придерживался Третий комитет, принимая Конвенцию по правам ребенка и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

7. **Г-н Гаффни** (США) поддерживает просьбу представителя Японии, касающуюся изложения финансовых последствий факультативного протокола, поскольку американская делегация полагает, что они будут значительными.

8. **Г-жа Тарасена Секайра** (Гватемала) обращает внимание Комиссии на пропуск слов "к Генеральной Ассамблее" в четвертом пункте преамбулы проекта резолюции на испанском языке.

9. **Председатель** предлагает Комиссии возобновить общие прения по пункту 109 а) повестки дня и сообщает, что по меньшей мере еще одна делегация выступит также по пункту 109 d) повестки дня.

10. **Г-жа Оuedраого** (Буркина-Фасо) в связи с рассмотрением пункта 109 а) повестки дня выступает в поддержку всеобщей ратификации документов по правам человека в соответствии с положениями Венской декларации и Программы действий. Буркина-Фасо является участницей шести основных документов по правам человека и рассматривает возможность ратификации протоколов к некоторым из них. Несмотря на сложную социально-экономическую ситуацию в стране, правительство Буркина-Фасо делает все от него зависящее для выполнения своих обязательств по реализации положений документов по правам человека и направляет соответствующую информацию компетентным органам. Недавно Буркина-Фасо представила свой второй периодический доклад Комитету по правам ребенка.

11. Буркина-Фасо с удовлетворением отмечает проведение первого совещания исполнительных органов, посвященного методам работы по представлению докладов органами, созданными в рамках достигнутых договоренностей, и заявляет о полном согласии с выводами и рекомендациями совещания. Подобные совещания способствуют развитию, гармонизации и совершенствованию методов работы вышеуказанных органов, которые могли бы использовать ценный опыт деятельности Комитета по правам ребенка.

12. Делегация Буркина-Фасо выступает за принятие проекта резолюции относительно факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания и подчеркивает, что проблемы финансирования не должны затруднять применение механизма, предусмотренного протоколом.

13. **Г-н Кумар Панджа** (Индия) заявляет, что принятие Венской декларации и Программы действий стало важным событием в области защиты прав человека, свидетельствующим о самом широком единодушии международного сообщества в вопросах защиты прав человека за весь период после принятия Всеобщей декларации прав человека. В 2003 году будет отмечаться десятая годовщина принятия Венской декларации. За прошедшие годы удалось достичь значительного прогресса в области защиты прав человека. В Индии в результате участия народа в демократических процессах, а также роста самосознания всех слоев общества сформировалось глубокое понимание необходимости борьбы за права человека. В Венской декларации отмечается, что демократия, развитие и уважение прав человека – взаимоукрепляющие факторы. Тем не менее на проходящие на международном уровне дискуссии о правах человека по-прежнему оказывают негативное воздействие такие обусловленные корыстными и мелочными интересами факторы, как неравенство в подходе к тем или иным странам, политика двойных стандартов и политизация прав человека. Укрепление и защита прав человека и основных свобод – общие для всего международного сообщества задачи. Сейчас, когда приближается десятая годовщина принятия Венской декларации и Программы действий, необходимо активизировать усилия для достижения изложенных в этих документах целей и укреплять взаимное доверие в области международного сотрудничества.

14. Оратор благодарит Генерального секретаря за представленные по пункту 109 а) повестки дня доклады, но отмечает, что не все доклады были представлены в надлежащие сроки. Он высказывает пожелание, чтобы доклады распространялись заблаговременно; в этом случае делегации будут иметь достаточно времени для их рассмотрения и подготовки замечаний. Что касается мер по улучшению деятельности органов, созданных в рамках соглашений по правам человека, то их принятие должно осуществляться скоординировано. Индия надеется, что, следуя сложившейся в Организации Объединенных Наций традиции достижения консенсуса по важным вопросам, государства-члены придут к общему согласию по проблеме улучшения работы указанных органов.

15. В ходе нынешних прений по вопросам прав человека, проходящих в обстановке, омраченной ужасами терроризма, было бы неразумно забывать об основном праве человека, а именно праве на жизнь. Все остальные права будут немногочисленными, если государства не защитят это наиважнейшее право своих граждан.

16. **Г-н Чой** (Австралия), выступая также от имени Канады, Новой Зеландии, Норвегии и Чили, отмечает, что надзор за выполнением своих обязанностей государствами-участниками со стороны органов, созданных в соответствии с положениями шести основных документов по правам человека, является одним из основных звеньев системы развития и защиты указанных прав. Тем не менее по мере продвижения к всеобщей ратификации того или иного документа число проблем, препятствующих нормальному функционированию этой системы, будет нарастать. В связи с этим особую важность приобретает доклад Генерального секретаря "Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований" (A/57/387), в котором особо отмечаются растущая сложность действия механизмов защиты прав человека и бремя ответственности государств-членов и Секретариата за представление отчетов; в докладе говорится также о необходимости совершенствования этой процедуры. Страны – участники правовых актов, органы, созданные в рамках достигнутых соглашений, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другие компоненты этой системы многое могут сделать в этом отношении. Комитеты стремятся к совершенствованию методов своей работы, а ряд органов, созданных в рамках ранее принятых соглашений, проводят открытые совещания с государствами-участниками. Оратор считает целесообразным проведение подобных совещаний всеми комитетами ежегодно наряду с ежегодными совещаниями с председателями органов, созданных в рамках соглашений. В

2002 году был достигнут значительный прогресс в согласовании совместных действий. Так, в июне при поддержке Секретариата состоялось первое совещание комитетов упомянутых органов, на котором были обсуждены преимущества выработки скоординированного и более последовательного подхода к разработке регламентов, методов работы, графика представления докладов и проведения диалогов, принятию мер в отношении государств, своевременно не представивших доклады, общие замечания и выводы. Такие изменения упростили бы существующую систему защиты прав человека и позволили бы максимально использовать имеющиеся ресурсы. Соответственно, оратор одобряет решение о проведении второго подобного совещания в 2004 году. Он также положительно оценивает наметившееся в последнее время и усилившееся взаимодействие между органами, созданными в рамках принятых договоренностей, и специальными докладчиками, с тем чтобы такое сотрудничество было постоянным. Кроме того, отмечает оратор, должен быть создан стимул для активизации усилий Секретариата по совершенствованию процесса координации деятельности органов, созданных в рамках соглашений, государств и Департамента общественной информации.

17. Государства – участники правовых актов также могут оказывать помощь в деле совершенствования работы вышеупомянутой системы. В июне 2002 года правительство Австралии организовало в Женеве второй семинар "На пути к совершенствованию практической деятельности", посвященный укреплению системы органов, созданных в соответствии с достигнутыми договоренностями. В семинаре приняли участие представители 25 стран из различных регионов и члены соответствующих органов и секретариатов комитетов. Представление докладов является одним из тех процессов, совершенствованию которого могут непосредственно способствовать государства. Одна из хронически не решаемых проблем – низкое качество докладов, их несвоевременное представление или вообще их отсутствие. Желательно, чтобы доклады были более краткими и конкретными по содержанию, представлялись своевременно и актуализировали содержание основных документов. Участвуя в общей работе по рационализации этого процесса, Австралия и Новая Зеландия финансируют инициативу Управлением Верховного комиссара по правам человека исследование, целью которого является обобщение положительного опыта работы, связанной с представлением докладов, для оптимизации деятельности комитетов, государств и Секретариата. Зачастую небольшие развивающиеся государства из-за нехватки средств сталкиваются с трудностями в выполнении своих обязательств в этой области. В связи с этим органы, созданные в рамках соглашений, подчеркнули важность оказания таким странам технического содействия. Новая Зеландия совместно с Комиссией по положению женщин организовала в 2001 году семинар по оказанию помощи островным государствам Ти-

ного океана в подготовке и представлении докладов Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин, а также содействовала ратификации Конвенции. Правительство Канады спонсирует международную программу работы стажеров, в соответствии с которой студенты канадских университетов направляются в развивающиеся страны для оказания помощи в подготовке докладов об осуществлении тех или иных документов о правах человека.

18. Защита прав человека является основной задачей Организации Объединенных Наций и, в частности, органов, созданных в рамках достигнутых договоренностей. Оратор выступает за увеличение объемов финансирования Управления Верховного комиссара по правам человека за счет регулярного бюджета Организации и обращается к Верховному комиссару с просьбой, чтобы его Управление признало ведущую роль вышеуказанных органов в этом процессе и обеспечило выделение средств, необходимых для их эффективной работы. Все заинтересованные стороны, а именно государства, Организация Объединенных Наций, и особенно Управление Верховного комиссара по правам человека, и, наконец, сами упомянутые органы должны способствовать нормальной работе системы защиты прав человека. Австралия, Канада, Новая Зеландия, Норвегия и Чили всемерно стремятся расширить возможности этих органов в деле осуществления возложенной на них миссии, равно как и возможности выполнения государствами-участниками своих обязанностей.

Пункт 109 повестки дня: Вопросы прав человека (продолжение)**d) всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры (продолжение)**

19. **Г-н Перкайя** (Индонезия) говорит, что президент Индонезии Магавати Соекарнопутри считает приоритетной задачу защиты прав человека в период перехода страны к демократической форме правления, что непосредственно связано с выполнением положений Венской декларации и Программы действий 1993 года. Принимая указанную Декларацию за основу, Индонезия утвердила свой первый национальный план действий по защите прав человека на период 1998–2003 годов и в настоящее время разрабатывает второй пятилетний план действий на период 2003–2008 годов. В первом плане были определены сроки достижения конкретных целей в следующих четырех областях: ратификация международных документов по правам человека, повышение роли образования в защите прав человека, активизация работы в сферах, непосредственно связанных с правами человека, и осуществление международных документов на национальном уровне. В ходе выполнения этого плана Индонезия приступила к подготовительной работе, необходимой для осуществления основных международных документов по правам человека. В настоящее время законодательная система страны приводится в соответствие с упомянутыми документами, а в случае необходимости принимаются новые законы. Кроме того, правительство стремится ратифицировать и другие правовые документы, такие как Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, особая важность которых в деле защиты прав человека во всем мире подчеркивалась на Венской конференции. Национальный план действий предусматривает вступление в силу таких государственных законов, как Закон о правах человека 39/1999, согласно которому Национальный комитет по правам человека может допрашивать свидетелей и представлять материальные доказательства предполагаемых случаев нарушения в этой области, даже если речь идет о государственных чиновниках. В соответствии с законом 26/2000 созданы также трибуналы по правам человека, в которых будут заслушиваться дела, связанные с нарушением прав человека, и выносятся приговоры виновным.

20. Последние пять лет были решающими в истории Индонезии; гражданское общество страны претерпело коренные преобразования в процессе перехода к демократии, осуществлявшегося в обстановке глубокого экономического кризиса. Несмотря на неблагоприятные условия, страна сумела добиться значительного прогресса в создании демократических институтов за столь короткий период, тогда как в других странах для этого понадобились десятилетия и даже века. Тем не менее каждая страна должна сама определять приоритетные задачи в области защиты прав человека в соответствии со своими национальными интересами, культурой, традициями и ресурсами. Молодые демократии нуждаются в моральной, технической и финансовой поддержке тех стран, в которых демократия уже завоевала прочные позиции, однако при этом в облике создаваемой демократии должен угадываться облик нации.

21. В Венской декларации содержится обращенный ко всем странам призыв осуществлять, при поддержке международного сообщества и насколько это позволяют материальные ресурсы, меры по достижению целей, намеченных Планом действий, который был принят на Всемирной конференции. Индонезия, как и большинство развивающихся стран, имеет ограниченные ресурсы и не располагает квалифицированным персоналом для работы в сфере защиты прав человека, особенно в области разработки новых законов, расследования случаев нарушения прав человека и наказания виновных. Международное сообщество должно оказывать развивающимся странам помощь в подготовке соответствующих национальных кадров и совершенствовании демократических институтов в целях выполнения задач, определенных Венской декларацией и Программой действий.

Заседание закрывается в 15 ч. 55 м.